

# ВЕСТНИК

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Том 14  
Выпуск 3

2017  
Сентябрь

ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА

ВЕСТНИК ЛЕНИНГРАДСКОГО УНИВЕРСИТЕТА ОСНОВАН В АВГУСТЕ 1946 ГОДА  
ЖУРНАЛ «ВЕСТНИК СПБГУ. ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА» ВЫХОДИТ В СВЕТ С МАРТА 2004 ГОДА

## СОДЕРЖАНИЕ

### ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

- Авраменко И. А.* Устный и письменный модусы романного нарратива  
и «Злополучный скиталец» Томаса Нэша ..... 303
- Ласточкина А. С., Коробова Д. М.* О семантике ненадежной наррации ..... 317
- Олсон Л.* «Расписная невеста» как эмблема идентичности:  
помаки Южной Болгарии ..... 326
- Сарраж Н. А.* Социально-психологические и религиозные аспекты прозы  
Ф. Н. Горенштейна 1960–1970-х годов ..... 341

### ЯЗЫКОЗНАНИЕ

- Егорова А. И.* *Out of the blue*: уточнение семантической природы идиомы ..... 350
- Ермолаева И. А.* Семантическая классификация глаголов речи в русском языке ..... 362
- Заика Н. М.* Релятивизация неядерных именных групп в старобаскском языке  
и проблемы перевода ..... 376
- Колесов В. В.* Концептуальный анализ текста: *Государство и Общество* ..... 389
- Мосинец А. Г.* Становление целевых союзов в болгарском языке:  
от древнеболгарского до современного состояния ..... 407
- Соболев А. Н.* Языки симбиотических сообществ Западных Балкан:  
греческий и албанский в краине Химара, Албания ..... 420



© Санкт-Петербургский  
государственный  
университет, 2017

## ЖУРНАЛИСТИКА

- Коняева Ю. М.* «Ушедшие в вечность»: речевая репрезентация творческой личности в некрологе ..... 443
- Лай Линчжи.* Медиаобраз первой леди как элемент «мягкой силы» в публичной дипломатии Китая ..... 455
- Мальшиев А. А.* Лексико-семантические особенности передачи цвета, звука и запаха в камчатских очерках В. М. Пескова ..... 466
- Недлин Л. Я.* Начало журналистской деятельности Б. И. Харитона в Одессе и Крыму в 1900–1902 годах ..... 477

## ХРОНИКА

- Битюцкая В. В.* В. Е. Евгеньев-Максимов в биографии Музея Некрасова и университета ..... 490
- Васильева О. В.* Третьи Громовские чтения. Живое народное слово и Костромской край. Международная научная конференция (Костромской государственный университет, Кострома, 7–9 ноября 2016 г.) ..... 494
- Копосова Т. А.* «Карамзин — писатель: К 250-летию со дня рождения» (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН, Санкт-Петербург, 4–8 октября 2016 г.) ..... 497

## РЕЦЕНЗИИ

- Бухаркин П. Е.* Мир украинского барокко. Рецензия на кн.: Игорь (Ісиченко), архиепископ. Духовні виміри барокового тексту: Літературознавчі дослідження. Харків: Акта, 2016. 592 с. .... 500
- Нифонтова Д. Е.* В память о выдающемся германисте. Рецензия на кн.: В. М. Павлов. Германская филология и общее языкознание / отв. ред. Н. Л. Сухачев. СПб.: Нестор-История, 2016. 384 с. .... 504
- Смирнова А. С.* Рецензия на кн.: Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 25 / под ред. Л. А. Ивашко, И. С. Лутовиновой, М. А. Тарасовой. СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2014. 480 с. .... 509

На наш журнал можно подписаться по каталогу «Пресса России».

Подписной индекс 36319

Свидетельство о регистрации СМИ № ФС77-36048

от 22 апреля 2009 г. (Роскомнадзор)

Учредитель: Санкт-Петербургский государственный университет

Редактор *Л. Н. Донина*

Корректор *Т. В. Никифорова*

Компьютерная верстка *Ю. Ю. Тауриной*

---

Подписано в печать 14.09.2017. Формат 70×100<sup>1</sup>/<sub>16</sub>.

Усл. печ. л. 17,4. Уч.-изд. л. 17,1. Тираж 106 экз. (1-й завод). Заказ № ..... Цена свободная.

Адрес Издательства СПбГУ: 199004, С.-Петербург, В.О., 6-я линия, 11.

Тел./факс 328-44-22

---

Типография Издательства СПбГУ. 199034, С.-Петербург, Менделеевская линия, д. 5.

## CONTENTS

### LITERARY STUDIES

- Avramenko I. A.* Oral and Written Modes of Fiction Narrative and Thomas Nashe's  
"The Unfortunate Traveller" ..... 303
- Lastochkina A. S., Korobova D. M.* On the Semantics of Unreliable Narration ..... 317
- Olson L.* The "Painted Bride" as an Emblem of Identity:  
Pomaks of Southern Bulgaria ..... 326
- Sarrazh N. A.* Socio-psychological and Religious Aspects in Prose by F. N. Gorenstein  
1960–1970-ies ..... 341

### LINGUISTICS

- Egorova A. I.* *Out of the blue*: Specifying the Semantic Nature of the Idiom..... 350
- Ermolaeva I. A.* Semantic Classification of the Russian Speech Act Verbs ..... 362
- Zaika N. M.* Relativisation of Oblique Noun Phrases in the Old Basque Texts:  
Translating a Typological Constraint ..... 376
- Kolesov V. V.* Conceptual Text Analysis: 'State' and 'Community' ..... 389
- Mosinets A. G.* Development of the Conjunctions of Purpose in the Bulgarian Language:  
From Old Bulgarian to Contemporary Bulgarian ..... 407
- Sobolev A. N.* Languages in the Western Balkan Symbiotic Societies:  
Greek and Albanian in Himara, Albania ..... 420

### JOURNALISM

- Konyaeva Y. M.* "Gone to Eternity": Speech Representation of Creative Personality in  
the Obituary ..... 443
- Lai Lingzhi.* Media Image of the First Lady as an Element of "Soft Power" in  
the Chinese Public Diplomacy ..... 455
- Malyshev A. A.* Lexico-Semantic Features of the Representation of Colour, Sound and  
Odour in the Kamchatka Sketches by V. M. Peskov ..... 466
- Nedlin L. Y.* Boris Khariton's Journalism Activity in Odessa and Crimea in 1900–1902 ..... 477

## CHRONICLE

- Bitiutskaiia V. V.* V. E. Evgeniev-Maksimov in the Biography of Nekrasov Museum and University ..... 490
- Vasiljeva O. V.* The 3<sup>rd</sup> Gromov Readings. Live Folk Word and Kostroma Region. International Research Conference (Kostroma State University, Kostroma, November 7–9, 2016)..... 494
- Koposova T. A.* Karamzin — a Writer: On His 250<sup>th</sup> Anniversary (IRLI (the Pushkin House) of the RAS, St. Petersburg, October 4–8, 2016)..... 497

## REVIEWS

- Buharkin P. E.* World of Ukrainian Baroque.  
Book Review: Archbishop Igor Isichenko. Spiritual Approach to Baroque Texts: Literature Studies. Kharkiv: Akta Publ., 2016. 592 p. .... 500
- Nifontova D. E.* In the Memory of an Outstanding Germanist.  
Book Review: V. M. Pavlov. Germanic Philology and General Linguistics. N. L. Sukhachev (ed.). SPb.: Nestor-Istoriia Publ., 2016. 384 p. .... 504
- Smirnova A. S.* Book Review: Pskov Region Dictionary. Issue 25. Ivashko L. A., Lutovinova I. S., Tarasova M. A. (eds.). SPb.: St. Petersburg Univ. Press, 2014. 480 p. .... 509

---

## Erratum:

В вып. 1, 2017 в содержании «Ласточкина А. С. Ненадежная наррация в романе У. Голдинга «Ритуалы главания»» следует читать «Ласточкина А. С. Ненадежная наррация в романе У. Голдинга «Ритуалы плавания»»

*Ермолаева Ирина Алексеевна*

Санкт-Петербургский государственный университет,  
Россия, 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., 7–9  
lep777@yandex.ru

## СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ГЛАГОЛОВ РЕЧИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ\*

В статье рассматриваются глаголы речи в русском языке, в план содержания которых входит сема (семантический примитив) 'говорить'. Эмпирической базой исследования послужил текст русского перевода романа Г.Филдинга «История Тома Джонса, найденыша». К одному и тому же семантическому классу причисляются глаголы речи, план содержания которых представлен одной и той же пропозициональной структурой. Представлены результаты анализа данных глаголов и дана семантическая классификация русских глаголов речи. Библиогр. 6 назв. Ил. 1. Табл. 1.

*Ключевые слова:* Анна Вежбицкая, естественный семантический метаязык, семантические примитивы, глаголы речи, сема 'говорить', пропозициональная функция, второпорядковые предикаты.

*Ermolaeva Irina A.*

St Petersburg State University,  
7–9, Universitetskaya nab., St Petersburg, 199034, Russia  
lep777@yandex.ru

### SEMANTIC CLASSIFICATION OF THE RUSSIAN SPEECH ACT VERBS

The paper presents a semantic analysis of the Russian speech-act verbs in terms of semantic primitives. The research is based on the Russian translation of Henry Fielding's novel 'The History of Tom Jones, a Foundling'. The verbs whose content plane incorporates 'speak' as a semantic primitive are allocated to the Speech-Act Verb Class. A lower-level classification is based on the similarity of the propositional structure arrived at as a result of the semantic analysis. As a result, a semantic classification of the Russian speech act verbs is presented. Refs 6. Fig. 1. Table 1.

*Keywords:* Anna Wierzbicka, Natural Semantic Metalanguage, semantic primitives, Speech act verbs, propositional function, second-order predicates.

## Введение

Настоящая статья посвящена семантической классификации глаголов речи в русском языке. Под глаголами речи здесь понимаются глаголы, в план содержания которых входит сема (семантический примитив) 'говорить'. К одному и тому же семантическому классу причисляются глаголы речи, план содержания которых включает одну и ту же пропозициональную структуру.

Описание плана содержания глаголов речи в данной статье производится с опорой на несколько модифицированный вариант теории А. Вежбицкой с использованием Естественного семантического языка (ЕСЯ).

---

\* Некоторые положения данной работы были представлены в докладе «Семантическая классификация глаголов речи в русском языке» на XLIV Международной филологической конференции в 2015 г., см.: [Ермолаева].

Как известно, Вежбицкая вводит набор элементарных смыслов-примитивов, который, как предполагается, одинаков для всех языков [Вежбицкая]. Данные семантические примитивы могут использоваться для определения значений слов, но сами не могут быть определены, их следует принять в качестве семантически элементарных единиц, или первичных смыслов-примитивов, в терминах которых могут быть последовательно представлены все «сложные» значения.

Многие ученые интересовались проблемой описания глаголов речи на материале разных языков, в том числе русского (см. работы Ю. Д. Апресяна, М. Я. Гловинской, И. М. Кобозевой, Е. В. Падучевой и др.). В настоящей статье, однако, мы не предпринимаем попытки обзора этой литературы, сосредоточившись на теоретическом подходе, связанном с трудами Вежбицкой.

Для английского языка Вежбицкой создан словарь глаголов речи в терминах примитивов [Wierzbicka 1987]. Однако в русском языке не представлены работы подобного рода.

Для целей данной работы при описании толкований глаголов потребуются не все семантические примитивы, предложенные Вежбицкой, а только их определенные подмножества<sup>1</sup>. В то же время вводятся дополнительные примитивы и их классы. Основные изменения, внесенные нами в ЕСЯ, заключаются в следующем: (1) к семантическим примитивам, используемым Вежбицкой, добавляются примитивы 'каузировать' и 'норма', а также (2) вводится класс второпорядковых предикатов.

Второпорядковые предикаты — это предикаты, которые занимают место аргумента в пропозиции с первопорядковыми предикатами. Например: 'X хорошо поет', т. е. 'X поет [есть] хорошо'.

Эмпирической базой исследования послужил текст русского перевода романа Г. Филдинга «История Тома Джонса, найденныша». Использование перевода оригинального текста в качестве основы для анализа русских глаголов речи объясняется тем, что в дальнейшем предусмотрен сравнительный анализ параллельных текстов («The History of Tom Jones, a Foundling» by Henry Fielding и русский перевод романа, принадлежащий А. А. Франковскому).

### Семантическая классификация глаголов речи

Одной из специфических черт подхода Вежбицкой (роднящей его с такими лингвистическими направлениями, как генеративизм) выступает фактическое изъятие из теоретического анализа логического **обоснования** — в нашем случае обоснования того, **почему** тот или иной глагол вообще включается в множество глаголов речи. Вместо этого опорой служит разновидность гипотетико-дедуктивного метода, когда с опорой на полуинтуитивные соображения выдвигается **гипотеза** о природе рассматриваемого объекта (в нашем случае — о принадлежности глагола X к классу глаголов речи). Гипотеза считается принятой, если из нее вытекают следствия, хорошо согласующиеся с доказанными представлениями об объекте, следствия практического порядка и т. п. Изучение следствий и т. п. — особый

<sup>1</sup> Для описания глаголов речи в данной статье не будут использоваться такие семантические примитивы, как *я*, *ты*, *жить*, *умереть*, *долго* и ряд др.

этап исследования, который в данной работе представлен частично и эпизодически [Войшвилло, Дегтярев, с. 449]. В частности, мы будем приводить иллюстрации, показывающие, что без учета примитива 'говорить' фактически невозможно лексикографическое представление соответствующих глаголов; мы будем прибегать также к проведению аналогий между описанием семантики глаголов речи в нашем анализе и анализе, представленном у Вежбицкой в том или ином конкретном случае.

В результате работы с первичным материалом была получена следующая классификация, которая включает в себя **девять классов**.

### **1. Собственно глаголы речи**

Семантика таких глаголов «внутри» общего класса глаголов речи исчерпывается семей «говорить», которая может иметь различное поверхностное выражение. Имеется в виду, что семантическая специфика данных глаголов не поддается (пока?) толкованию в рамках более или менее обширных классов: результатом являются толкования индивидуальных глаголов или крайне малочисленных классов.

Нужно учесть тот факт, что семантика, которая отражена в толковых словарях русского языка, может отличаться от семантической формулы, данной для каждого класса глаголов в настоящей семантической классификации. Дело в том, что большинству глаголов можно приписать ряд других значений, которые не будут относиться к глаголам, принадлежащим всему рассматриваемому здесь классу, но, в соответствии с принятой в семантических исследованиях практикой, каждая лексема (здесь глагол речи) берется ровно в одном значении, т. е. в отвлечении от полисемии.

Примеры: *говорить, сказать, объяснять*. Всего 62 глагола в нашем основном источнике:

*беседовать, болтать, бормотать, ворчать, вымолвить, высказывать, декламировать, диктовать, досказывать, заикнуться, запеть, излагать, кликнуть, лгать, мямлить, наврать, наговорить, намекать, обманывать, обмолвиться, обсуждать, объяснять, описывать, осведомиться, отговаривать, отказывать, отрицать, пересказывать, перечислять, поведать, подтвердить, попроситься, пояснять, преувеличивать, причитать, пробормотать, проговориться, пролепетать, проповедовать, проронить [слово], разболтать, разглагольствовать, разглашать, разговаривать, разъяснять, распорядиться, рассказать, рассуждать, сказать/говорить, советаться, сообщать, сочинять, тараторить, твердить, толковать, трепать, уговорить, упомянуть, упрашивать, условиться, шептать, шутить.*

**Структура пропозиций (пропозициональных функций)** с такими глаголами имеет следующий вид:  $X$  осведомляется<sub>о</sub>  $P$  у  $Y$ -а  $\cong$

- (1)  $X$  хочет знать<sub>о</sub>  $P$ ;
- (2)  $X$  думает, что  $Y$  знает<sub>о</sub>  $P$ ;
- (3)  $X$  хочет, чтобы  $Y$  сказал  $X$ -у<sub>о</sub>  $P$ .

Например:

Он (мистер Фитцпатрик) поспешно соскочил с лошади и, войдя, осведомился у Сусанны в очень отрывистых и несвязных выражениях, ... не останавливалась ли в гостинице дама (Филдинг, с. 456).

Как можно видеть, в семантических конструкциях используются переменные *X* и *У*, которые замещают субъект и объект ситуации соответственно. Оба последних аргумента характеризуются здесь признаком 'одушевленность'. *P* — пропозиция.

При использовании примитива *знать* могут возникать разные значения. Можно говорить о ситуациях, в которых *X знает кого-либо (У-а)* или *X знает\_о чем-либо* (например, о происшествии). **На поверхности** это может никак не проявляться, но может быть и маркировано употреблением служебного слова, в качестве которого выступает обычно предлог *о*. Если через предлог выражается другое значение, то мы имеем дело с сочетанием *знать\_о*, т. е. обладать некоторой информацией, на что формально указывает нижнее подчеркивание.

## 2. Каузативные глаголы речи

Эти глаголы включают в свою семантику сему 'каузировать', которая никогда не имеет поверхностного выражения. Примеры: *заставлять, навязывать*. Всего 9 глаголов:

*внушать, возбранять, заставлять, навязывать, настаивать, побуждать, поручать, посылать [кого-л. за чем-л./кем-л.], распорядиться.*

***X* говорит *У-у* сделать *Z* ≡**

- (1) *X* хочет, чтобы *У* сделал *Z*;
- (2) из-за этого *X* каузирует *У-а* сделать *Z*;
- (3) из-за этого *X* говорит *У-у* *Q*.

Например:

*Однако я согласен, что, хотя родители поступают неумно, пытаюсь навязывать свою волю, с ними в таких случаях все же следует советоваться и, пожалуй, даже необходимо признать за ними право запрета (Филдинг, с. 674).*

Как можно видеть, здесь в толковании используются две дополнительные аргументные переменные по сравнению с предыдущим классом, что типично для каузативных глаголов.

В словаре описания значений глаголов речи А. Вежбицкой такого рода толкования даны в отношении аналогичных глаголов, как например: глагол *insist* 'настаивать' [Wierzbicka 1987, p. 338], глагол *permit* с частицей *not* 'возбранять' [Wierzbicka 1987, p. 109] и др. Понятно, что такие глаголы, как *настаивать, возбранять*, не могут быть истолкованы, если это истолкование не будет явным образом включать указание на вербальные средства выражения, т. е. в конечном счете указание на все ту же сему 'говорить'.

## 3. «Интенсивные» глаголы речи

В семантике глаголов присутствует второпорядковый предикат, указывающий на то, что речевое действие, обозначенное глаголом, характеризуется признаком 'превосходить норму'. Примеры: *вопить, голосить*. Всего 4 глагола в нашем основном источнике:

*возмоиться, вопить/вопять, голосить, горланить.*

Например:

*...если мистер Олверти до сих пор молчал по той же причине, по какой сестра его голосила, то вид бесчувственного тела, вызвавший у него слезы, вдруг остановил поток слез миссис Блайфил, которая сначала отчаянно взвизгнула и вслед за тем упала в обморок (Филдинг, с. 101).*

*...хозяйка, близко приняв к сердцу ущерб, нанесенный красоте ее супруга живыми скребками Гонор, вопяла о нищете и правосудии (Филдинг, с. 527).*

**X вопит** ≡

(1) X говорит Z;

(2) X говорит это так, что это является [есть] выше нормы.

Такого рода глаголы, как *вопить/вопяты*, в ряде значений, представленных в толковых словарях, не содержат сему 'говорить'. Данные глаголы в прямом значении могут обозначать голосовые сигналы, не обязательно служащие речевыми сигналами, однако в определенных контекстах (см. примеры выше) являются глаголами, непосредственно принадлежащими к классам данной семантической классификации и соответственно содержащими сему 'говорить'.

#### **4. Перформативные глаголы**

Употребляясь в настоящем актуальном времени с субъектом 1 л., эти глаголы не называют, а производят действие. Например: 'Я даю слово У-у, что Р'. Примеры: *ручаться, просить*. Всего 21 глагол:

*давать слово, допускать, желать, заверять, завещать, заклинать, заключать, извинять, клясться, молить, называть, освободить [от обязательств], отменять [приговор], презирать, признавать, поздравлять, признаваться, прощать, ручаться, умолять, утверждать.*

Например:

*Клянусь всем святым, это ложь! — воскликнула миссис Миллер. — Мистер Джонс во все не годяй. Он достойнейший человек (Филдинг, с. 765).*

**X клянется** ≡

(1) X говорит Z;

(2) когда X говорит это, У знает, что X говорит правду.

Однако необходимо заметить, что не всякое речевое действие может быть выражено формально перформативными глаголами. В данном случае имеется в виду понятие «иллокутивного самоубийства», введенное Вендлером [Вендлер, с.243]. Это происходит в том случае, когда человек, используя глагол в настоящем актуальном времени в 1 л. ед. ч., выдает свои неблагоприятные цели. Вендлер указывает на такие глаголы, как *голословно заявлять, инсинуировать, похвально, подбивать, побуждать, подстрекать, поощрять, угрожать, ругать, поносить, высмеивать, льстить*.

#### **5. Интерактивные глаголы**

В семантику глаголов входит указание на взаимодействие речевых действий в составе речевого акта. Примеры: *прерывать, оборвать*. Всего 6 глаголов:

вмешиваться, воспротивиться, запротестовать, оборвать, отклонять [затею], прерывать.

Например:

— Кто бы вы ни были и куда бы ни шли, — отвечал старик, — я стольким вам обязан, что мне и не отблагодарить вас.

— Еще раз повторяю, что вы мне не обязаны ничем, — запротестовал Джонс (Филдинг, с. 389).

— Не смею давать совета вашей милости, — проговорила она (Гонора), — но уж если ваша милость не хочет язык марать его грязным именем...

— Ты ошибаешься, Гонора, — прервала ее Софья... (Филдинг, с. 255).

**X протестует** ≡

(1) X говорит Z;

(2) У говорит (делает) Q;

(3) X не говорил (не делал) бы этого, если бы У не сказал (не сделал) Q.

В монографии А. Везбицкой приводятся толкования для глаголов, аналогичных глаголу *отклонять* в русском языке. Ср.: глагол *decline* (наряду с глаголами *reject, refuse* и др.), представленный в словаре описания значений глаголов говорения [Wierzbicka 1987, p. 95]:

**DECLINE:**

(1) *I know that you would want me to do X if I wanted to (because you said so).*

(2) *I know that you don't assume that I will do that.*

(3) *I assume that you want me to say if I will do it.*

(4) *I say: I will not do it.*

(5) *I say it because I want to cause you to know that I will not do it.*

**6. Глаголы звукоподражания**

План содержания глаголов включает второпорядковый предикат, говорящий о наличии в речи признаков, **роднящих** высказывание с неречевыми звуками. Примеры: *зарычать* (о человеке), *загреметь* (о человеке). Всего 8 глаголов:

*загреметь/греметь, зарычать, затрезвонить, шушукаться, фыркать, политься, прогреметь, раскудахтаться.*

Например:

...слуга... вошел в комнату и доложил,... что мисс Софью не могут найти.

— Не могут найти! — загремел сквайр, срываясь с места. — Проклятие! К черту! Гром и молния! Где, когда, как, что такое? Не могут найти! Где? (Филдинг, с. 482).

Неужели Вы считаете себя вправе вторгаться к порядочным женщинам без всяких церемоний и даже без доклада?

— Ну, чего раскудахталась? — отвечал Сквайр (Филдинг, с. 749).

**X загремел** ≡

(1) X говорит Z;

- (2) потому что X чувствует нечто вроде этого;
- (3) X говорит это так, как не могут говорить люди, когда чувствуют нечто хорошее.

### 7. Глаголы жестикуляции и мимики

В семантике данного класса глаголов имеет место конъюнкция пропозиций: одна — говорения — не имеет поверхностного выражения, другая отражает жесты или мимику говорящего: *Ну, заладила!* — *скривил губы хозяин* (Филдинг, с. 502). *Будь я проклят, — горячился он (мистер Вестерн), — если я еще когда-нибудь сяду в эти чертовы носилки!* (Филдинг, с. 768).

К этим глаголам примыкает целый ряд других с разнородной семантикой, которые, подобно глаголам жестикуляции и мимики (см. 7.1), **приобретают** сему говорения в соответствующих (семантических) контекстах (см. 7.2). Примеры: *Достань-ка ей из шкафа осколок зеркала, — подхватила другая (сестра)*. Всего 39 глаголов:

7.1. *Горячиться, вздыхать, нахмуриться, покачать [головой], покраснеть, развести [руками], рассмеяться, рассыпаться в поклонах, скривить губы, улыбнуться, усмехнуться.*

7.2. *Вступаться, докучать, забеспокоиться, заключить [речь], заметить, защищаться, изъявить [желание], надувать, не выдержать, не униматься, недоумевать, обронить [слово], открыть, отметить, отпираться, передавать [слова], поддержать, подхватить, посвятить, прибавить, приводить, продолжать, разрешиться [речью], распространяться, сгорать [от нетерпения], сходиться [на чем-л.], успокаивать, читать поучение.*

Например:

*Вспомните, сэр, сколько уж раз вы меня надували, уверяя, что женитесь то на той, то на другой даме...* (Филдинг, с. 510).

*— Боже мой, что это значит? — забеспокоилась миссис Миллер. — Вам худо, кузен? Скорее воды, спирту!* (Филдинг, с. 630).

*Разве я смотрю так уж сердито? — улыбнулась леди Белластон. — Разве лицо мое пылает гневом?* (Филдинг, с. 646).

### X улыбнулся ≡

- (1) X говорит Y-у Z;
- (2) когда X говорит Z, люди видят, что чувствует X;
- (3) потому что нечто происходит с какими-то частями тела X-а.

А. Вежбицкая в своем описании английских глаголов речи, по-видимому, понимает семантику этого класса несколько шире, чем мы. Во всяком случае, в ее словарь в качестве глаголов речи включены и глаголы *add, deduce, defend* и т. п. Вежбицкая, похоже, не ограничивает возможность отнесения к глаголам речи лексем типа 'добавлять', 'делать вывод', 'защищать' — *добавлять* можно мысленно, *защищать* — физически и т. п. [Wierzbicka 1987].

Например, глагол *wonder* 'удивляться', который входит в 7-й и 8-й классы глаголов в данной классификации и, соответственно, относится к классу пересекающихся глаголов речи (см. табл.), также рассмотрен в словаре глаголов говорения

А. Вежбицкой и включен в группу глаголов 'GUESS'. Согласно А. Вежбицкой, глагол *wonder* родствен глаголу *ask*, который может быть перефразирован примерно как *ask oneself*, т. е. спрашивать себя, задаваться вопросом. В данном случае глагол *wonder* выполняет функцию глагола *ask* и, следовательно, используется в качестве глагола речи, который предполагает, что адресат знает и сможет дать ответ на поставленный вопрос. Один из компонентов толкования включает конструкцию *I say this because I want to say what I am thinking about* [Wierzbicka 1987, p. 264].

### **8. Глаголы, выражающие оценку (обычно экспрессивную) ситуации со стороны говорящего**

Глаголы данного класса используются, когда субъект X выражает свои чувства или в ответ на какое-либо действие У-а показывает свое отношение определенным образом. Пример: *'Помилуйте, да это лучшая партия в Англии', — говорит одна кузина, — сквайр (Вестерн) начал их передразнивать* (Филдинг, с. 768).

Необходимо оговорить, что в данном пункте классификации рассматриваются не только глаголы, но и фразеологизмы, в состав которых входит глагол и которые, в свою очередь, образуют **неоднословные эквиваленты глаголов**, выражающих оценку данной ситуации.

Например:

*Так как дни порки миновали, то наставник мог излить свою желчь только при помощи языка — обычный жалкий способ бессильного мщения* (Филдинг, с. 170).

Всего 38 глаголов:

*возблагодарить, выкладывать оскорбления/оскорблять, выразить опасение, выразить надежду, выразить сожаление/сожалеть, выразить соболезнование, выразить сокрушение/сокрушаться, выразить удовольствие, жалеть, запугивать, заступаться, извергать [проклятия], изливать гнев, изливать желчь, изображать [в дурном свете], накинуться, нападать, насмехаться, одобрить [мысль], окатить ругательствами, осквернять, передразнивать, поднять на смех, поносить, послать (крепкое слово, угрозы), пригрозить, пророчить, противоречить, прочитать наставление, разразиться жалобами, раскаиваться, разразиться тирадой, расписывать [кому-л. что-л.], рассыпаться в благодарностях, отпустить остроты/острить, отрекаться, ходатайствовать, честить.*

Например:

— *Понять не могу, отчего это мне пришло в голову. Ведь надо отдать молодому человеку справедливость: одет он со вкусом...*

— *С вашей стороны, леди Белластон, жестоко так насмехаться после данного мной обещания, — отвечала Софья* (Филдинг, с. 639).

*Джонс горячо одобрил мысль Найтингейла и обещал воспользоваться ею. На этом они расстались: Найтингейл пошел к Нанси, а Джонс к отцу своего приятеля* (Филдинг, с. 669).

**X одобряет [мысль] У-а ≡**

- (1) *X говорит У-у нечто;*
- (2) *потому что X думает, что У делает/говорит нечто хорошо;*
- (3) *из-за этого X хочет, чтобы У знал, что X думает об этом.*

В словаре А. Вежбицкой представлено толкование глагола *commend* 'одобрять', который входит в группу глаголов 'PRAISE' наряду с глаголами *compliment* 'делать комплимент', *boast* 'хвастаться', *credit* 'доверять' [Wierzbicka 1987, p. 197]. В данном случае включение глагола *одобрять* в группу глаголов 'хвалить' в словаре А. Вежбицкой является абсолютно уместным, поскольку при употреблении данного глагола говорящий высказывает одобрение относительно чего-л. или кого-л. Вполне понятно, что невозможно 'высказывать', не говоря что-л., в силу чего данный глагол наряду с другими попадает в глаголы речи.

### 9. Глаголы, принадлежащие более чем одному подклассу

Выделение данного класса семантической классификации объясняется тем, что при проведении анализа оказалось, что семантические классы не являются непересекающимися, поскольку в план содержания глагола может входить семантика как одного, так и другого рассматриваемого класса. Таким образом, были выделены глаголы речи, которые могут быть отнесены к разным группам классификации. Ниже представлена таблица «Пересечение глаголов 9-го класса с глаголами 1–8-х классов», в которой показано, что один и тот же глагол по своей семантике может быть отнесен более чем к одному классу.

Таблица. Пересечение глаголов 9-го класса с глаголами 1–8-х классов

		1-й класс: собственно ГР	2-й класс: каузативные ГР	3-й класс: интенсивные ГР	4-й класс: перформативные ГР	5-й класс: интерактивные ГР	6-й класс: глаголы звукоподражания	7-й класс: глаголы жестикуляции и мимики	8-й класс: глаголы, выражающие оценку ситуации
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Благодарить				+	+			
2	Божиться			+	+				
3	Бранить	+		+	+				+
4	Воззвать	+		+					
5	Возражать	+				+			
6	Возмутиться				+			+	+
7	Восклицать	+		+		+			
8	Вскрикивать	+		+		+			
9	Выговаривать	+				+			
10	Вспылить			+				+	+
11	Выругаться	+		+					+
12	Вспыхнуть							+	+
13	Велеть	+	+						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
14	Изумиться							+	+
15	Доказывать	+			+				
16	Докладывать	+			+				
17	Жаловаться	+							+
18	Запрещать		+		+				
19	Закричать	+		+		+			
20	Заявлять	+			+				
21	Злословить	+							+
22	Каяться	+			+				
23	Корить	+							+
24	Кричать	+		+					
25	Льстить	+							+
26	Напуститься			+					+
27	Негодовать					+			+
28	Обвинять	+							+
29	Обзывать	+							+
30	Обрушиться			+					+
31	Обидеться					+		+	+
32	Обрадоваться							+	+
33	Обращаться	+			+				
34	Обещать	+			+				
35	Обругать	+		+					
36	Объявлять	+			+				
37	Оправдывать	+							+
38	Оправдываться	+				+			
39	Ораторствовать	+		+					
40	Орать	+		+					
41	Остановить					+		+	
42	Оспаривать	+							+
43	Осуждать	+			+				+
44	Отвечать	+				+			
45	Отзываться	+				+			
46	Откликнуться	+				+			
47	Перебивать	+				+			
48	Переспрашивать	+				+			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
49	Перечить	+							+
50	Повторять	+				+			
51	Пожурить	+							+
52	Позвать	+	+		+				
53	Попрекать	+				+			+
54	Порицать	+							+
55	Порочить	+							+
56	Позволять		+		+				
57	Предлагать	+			+				
58	Проговорить	+				+			
59	Приказывать	+	+		+				
60	Произносить	+			+				
61	Просить	+			+				
62	Разрешать		+		+				
63	Разбушеваться			+					+
64	Расхваливать	+							+
65	Ругать	+		+					+
66	Сетовать	+							+
67	Согласиться				+	+		+	
68	Сквернословить	+							+
69	Советовать	+			+				
70	Сознаваться	+			+				
71	Сплетничать	+							+
72	Спорить	+				+			
73	Спрашивать	+			+	+			
74	Требовать	+	+		+				
75	Убеждать	+	+						
76	Удивиться							+	+
77	Уверять	+			+				
78	Ужаснуться							+	+
79	Умиляться							+	+
80	Упрекать	+				+			+
81	Утешать	+							+
82	Хвалить	+							+
	<b>Всего:</b>	62	8	16	26	22	0	11	37

Таким образом, при проведенном исследовании было обнаружено, что наибольшее число глаголов, в план содержания которых входит семантика более чем одного класса, составляют глаголы 1, 4, 5 и 8-х классов.

Так, глагол *отвечать* относится к 1-му классу 'Собственно глаголы речи' и к 2-му классу 'Интерактивные глаголы'. Глагол *негодовать* относится к 5-му классу 'Интерактивные глаголы' и 8-му классу 'Глаголы, выражающие оценку (обычно экспрессивную) ситуации со стороны говорящего'. Это можно увидеть на следующих примерах:

— Ну конечно, я всегда не прав, — сказал сквайр (Вестерн).

— Братец, — отвечала миссис Вестерн, — вы не правы... Это здесь, живя с вами, набралась она романтических бредней о любви. (Филдинг, с. 282).

— Скатертью дорога! — отвечал сквайр... — Довольно и того, что вы меня унижаете и выставляете дураком перед дочкой, твердя каждую минуту о своем презрении ко мне.

— Унижаю? Унижаю? — негодовала тетка. — Да мыслимо разве унизить мужика, у которого такой норов? (Филдинг, с. 293).

В предложении *Негодница!* — вспыхнула миссис Вестерн в план содержания глагола входит как семантика класса 7, который отражает жесты или мимику говорящего, так и семантика класса 8, выражающего экспрессивную оценку ситуации.

При анализе пересекающихся классов глаголов было отмечено, что некоторые глаголы могут входить в три или четыре класса семантической классификации. Например, глаголы *бранить*, *возмутиться*, *воскликнуть*, *позвать*, *ругать*, *спрашивать*, *требовать* и т. д.

Особое место с точки зрения семантической классификации занимают глаголы типа *улыбаться*. С одной стороны, они по определению не являются глаголами речи, поскольку в их лексикологическое/лексикографическое описание не входит сема 'говорить'. С другой — они используются в высказываниях наподобие *Ни в коем случае, — улыбнулся он* — т. е. так же, как и «подлинные» глаголы речи, ср.: *Ни в коем случае, — крикнул он*. Вероятно, можно сказать, что, не имея в своей семантике семы 'говорить', глаголы типа *улыбаться* **приобретают** данную сему в определенных контекстах. В сущности, эта сема присутствует имплицитно и может быть выражена «на поверхности» с помощью употребления деепричастного оборота и некоторых других средств, ср.: *Ни в коем случае, — улыбнулся он --> Ни в коем случае, — улыбнувшись, сказал он* и т. п.

С учетом этого класса глаголов можно сказать, что одни глаголы являются «подлинными» глаголами речи (классы 1–6 и выше), другие — потенциальными глаголами речи (глаголы *забеспокоиться*, *улыбаться*, *раскаиваться*) и, наконец, глаголами «не-речи», куда, естественно, попадают все остальные глаголы.

Результаты семантической классификации представлены в виде гистограммы, в каждом из столбцов которой указывается количество глаголов, соответствующих семантическим классам, выявленным в результате сплошной выборки из произведения Г. Филдинга «История Тома Джонса, найденыша».



Рисунок. Количественное соотношение глаголов, отнесенных к семантическим классам

### Выводы

- По итогам семантической классификации глаголов речи в русском языке на материале произведения Г.Филдинга «История Тома Джонса, найденыша» выявлено 269 глаголов, в план содержания которых входит сема (семантический примитив) 'говорить'.
- Глаголы, в план содержания которых входит сема 'говорить', распределены по девяти классам:
  - 1-й класс: собственно глаголы речи — 62;
  - 2-й класс: каузативные глаголы речи — 9;
  - 3-й класс: интенсивные глаголы речи — 4;
  - 4-й класс: перформативные глаголы — 21;
  - 5-й класс: интерактивные глаголы — 6;
  - 6-й класс: глаголы звукоподражания — 8;
  - 7-й класс: глаголы жестикуляции и мимики — 39;
  - 8-й класс: глаголы, выражающие оценку (обычно экспрессивную) ситуации со стороны говорящего — 38;
  - 9-й класс: глаголы, принадлежащие более чем одному подклассу — 82.
- 6-й и 9-й семантические классы не являются пересекающимися, поскольку ни один из глаголов 6-го класса 'Глаголы звукоподражания' не входит в 9-й класс 'Глаголы, принадлежащие более чем одному подклассу'.
- Выявлены особые классы глаголов, которые содержат сему 'говорить', не выраженную поверхностно (речь идет о классах каузативных глаголов и глаголов жестикуляции и мимики).

## Источники и литература

- Вежбицкая 1999 — Вежбицкая А. *Семантические универсалии и описание языков*. Булыгина Т. В. (ред.). Шмелев А. Д. (пер.). М.: Языки русской культуры, 1999. 780 с.
- Вендлер 1985 — Вендлер З. «Иллокутивное самоубийство». *Новое в зарубежной лингвистике*. Вып. 16: Лингвистическая прагматика. М.: Прогресс, 1985. С. 238–250.
- Войшвилло, Дегтярев 2001 — Войшвилло Е. К., Дегтярев М. Г. *Логика*. М.: ВЛАДОС-ПРЕСС, 2001. 528 с.
- Ермолаева 2015 — Ермолаева И. А. «Семантическая классификация глаголов речи в русском языке». *XLIV Международная филологическая конференция. (Россия, Санкт-Петербург, 10–15 марта 2015)*. Тезисы докладов. Филол. фак. СПбГУ, 2015. С. 98–100.
- Филдинг 2008 — Филдинг Г. *История Тома Джонса, найденныша*. М.: Эксмо, 2008. 896 с.
- Wierzbicka 1987 — Wierzbicka A. *English Speech Act Verbs: A semantic dictionary*. Sydney: Academic Press, 1987. 487 p.

**Для цитирования:** Ермолаева И. А. Семантическая классификация глаголов речи в русском языке // Вестник СПбГУ. Язык и литература. 2017. Т. 14. Вып. 3. С. 362–375. DOI: 10.21638/11701/spbu09.2017.306.

## References

- Вежбицкая 1999 — Wierzbicka, A. *Semanticheskie universalii i opisaniie iazykov* [Semantics: Primes and Universals]. Bulygina, T. V. (ed.). Shmelev, A. D. (trans.). Moscow: Jazyki russkoj kul'tury Publ., 1999. 780 p. (In Russian)
- Вендлер 1985 — Vendler, Z. "Illokutivnoe samoubiistvo" [Illocutionary suicide]. *Novoe v zarubezhnoi lingvistike* [New in foreign linguistics]. Vol. 16: Linguistic pragmatics. Moscow, Progress Publ., 1985, pp. 238–250. (In Russian)
- Войшвилло, Дегтярев 2001 — Voishvillo, E. K., Degtiarev, M. G. *Logika* [Logic]. Moscow, Vlados-Press, 2001. 528 p. (In Russian)
- Ермолаева 2015 — Ermolaeva, I. A. "Semanticheskaia klassifikatciia glagolov rechi v russkom iazyke" [Semantic classification of speech verbs in Russian]. *XLIV International philological conference (Russia, St. Petersburg, March 10–15, 2015)*. Philological faculty (St. Petersburg State Univ.), 2015, pp. 98–100. (In Russian)
- Филдинг 2008 — Fielding, H. *Istoriia Toma Dzhonsa, naidenysha* [The History of Tom Jones, a Foundling]. Moscow, Eksmo Publ., 2008. 896 p. (In Russian)
- Wierzbicka 1987 — Wierzbicka, A. *English Speech Act Verbs: A semantic dictionary*. Sydney, Academic Press, 1987. 487 p. (In English)

**For citation:** Ermolaeva I. A. Semantic Classification of the Russian Speech Act Verbs. *Vestnik SPbSU. Language and Literature*, 2017, vol. 14, issue 3, pp. 362–375. DOI: 10.21638/11701/spbu09.2017.306.

Статья поступила в редакцию 14 июля 2015 г.  
Статья рекомендована в печать 19 сентября 2016 г.